

# Vida SOCIAL MAGAZINE

GRATIS

www.vidasocialmagazine.com  
July 2015 / Julio 2015



ESTAMOS  
DISPONIBLES  
ONLINE

**USMEX**<sup>XPRESS</sup>  
INTERNACIONAL

**PAQUETERIA  
RECARGAS  
DISH TV  
PUBLICIDAD**

www.usmexpress.com  
4018 L St., Omaha, NE 68107  
**1-888-552-1629**

*Venecia  
Vargas*

Belleza de Omaha  
Omaha's Beauty

**LatPro**  
studios

Fotografía para todas ocasiones  
como, bodas, quinceañeras,  
graduaciones, etc.

**402.734.3240**





Belleza de Omaha | Omaha's Beauty

My name is Venecia Vargas, I'm from Chicago and I moved to Nebraska about 7 years ago along with my family. I am the oldest child of three. I am a really interactive person and I love making new friends. On my free time I love being outdoors, working out, dancing, roller-skating, hiking, and swimming. I consider myself a self-respected, sweet, confident, smart, loving, outgoing, happy, beautiful and strong woman who has a passion for life. I enjoy helping young girls, who are struggling in their life. A few years ago my life was different, I was not happy and I felt trapped. I was like a prisoner in my own body due to eating disorders. It started in middle school with the desire to be thin, and ended up as a powerful, inner, self-loathing endless mental battle. I slowly began to lose not only weight, but also a sense of reality and my mind. I lost anything and everything that I cared and loved. Anorexia and Bulimia had 100% control of my life. I was no longer myself. I was a lying, destructive and painful eating disorder.

It was an out of body experience, a loss of control so intense that I can't even imagine behaving that way now. The Bulimia and Anorexia were there for me, they were my best friends and my worst enemies. I lived in denial for many years, believing that I was able to control the Bulimia and Anorexia without knowing that they were controlling me the entire time. There was no click or "magical pill" to cure me. I made a conscious decision to change my life. I worked towards changing with the help of my family, close friends and professionals. Now I am a real person. I have hopes and dreams. I have real relationships. I go out and socialize. Recovery has taught me that my life is now beyond my imagination. I see and experience life in ways I never thought possible, by finding beauty everywhere in the world including myself and by acceptance of my body and myself. I accept that life is not perfect and that nobody is perfect, but that is okay. Recovery is a full range of emotions. Recovery is taking those emotions and expressing them in a healthy manner and living life to the fullest, leaving the fear behind.

I know that there are many girls out there going through something the same way I did. I know that due to whatever reason they are afraid to ask for help, or think that there is no help out there for them. The truth is that there is a lot of help for anyone out there; you just have to speak up and have the courage to change and make a difference in your life.

Mi nombre es Venecia Vargas, soy de Chicago y me mude a Nebraska hace unos 7 años, junto con mi familia. Yo soy la hija mayor de tres. Soy una persona muy interactiva y me encanta hacer nuevos amigos. En mi tiempo libre amo estar al aire libre, hacer ejercicio, bailar, patinar, practicar senderismo y natación. Me considero una persona respetada, dulce, confiada, inteligente, extrovertida, alegre, hermosa y una mujer fuerte que tiene una pasión por la vida. Me gusta ayudar a las jóvenes, que están pasando momentos malos en sus vidas. Hace unos años mi vida era diferente, yo no era feliz y me sentía atrapada. Yo era como una prisionera en mi propio cuerpo debido a un desorden de alimentación. Todo comenzó en la secundaria con el deseo de ser delgada, y terminó como una poderosa, auto-odio interminable y batalla mental. Poco a poco empecé a perder no sólo el peso, pero también un sentido del bien y mi mente. Perdí todo lo que me importaba y quería. La anorexia y bulimia tenían el control del 100% de mi vida. Yo ya no era yo misma. Yo era una mentirosa, destructiva y dolorosa desorden.

Fue una experiencia fuera del cuerpo, una pérdida de control tan intenso que ni siquiera puedo imaginar comportarme de esa manera ahora. La bulimia y la anorexia estaban allí para mí, eran mis mejores amigos y mis peores enemigos. Yo vivía en la negación durante muchos años, creyendo que yo era capaz de controlar la bulimia y anorexia sin saber que ellos me estaban controlando todo el tiempo. No había un clic o "pastilla mágica" para curarme. Tomé una decisión consciente para cambiar mi vida. Trabajé a cambiar con la ayuda de mi familia, amigos cercanos y profesionales. Ahora soy una persona real. Tengo esperanzas y sueños. Tengo relaciones reales. Salgo y socializo. La recuperación me ha enseñado que mi vida es ahora más allá de mi imaginación. Veo y experimento la vida de una manera que nunca pensé posible, por buscando la belleza en todas las partes del mundo, incluyendo a mí mismo y por la aceptación de mi cuerpo y yo. Acepto que la vida no es perfecta y que nadie es perfecto, pero eso está bien. La recuperación está llena de emociones. La recuperación es tomar esas emociones y expresarlas de una manera sana y vivir la vida al máximo, dejando el miedo atrás.

Sé que hay muchas chicas por ahí que están teniendo los mismos problemas que tenía yo. Sé que por cualquier razón tienen miedo de pedir ayuda, o piensan que no hay ayuda disponible para ellas. La verdad es que hay mucha ayuda para todos, sólo hay que hablar y tener el valor de cambiar y hacer una diferencia en su vida.





# EL VALLARTA

## MEXICAN RESTAURANT



Enjoy traditional Mexican Mariachi music at El Vallarta Restaurant  
*Disfrute de la música tradicional mexicana de Mariachi en El Vallarta Restaurante*  
**This Wednesday, June 24th**  
and Every Last Wednesday of the Month  
Este Miércoles, 24 de junio y cada último miércoles del mes

**Time/Hora: 6pm-8pm**

Also enjoy our great variety of Drink Specials.

También podrá disfrutar de nuestra gran variedad de especiales en bebidas.



### LUNCH SPECIALS

- Monday: Fajitas Lunch \$6.49
- Tuesday: 2 Amigos \$6.49
- Wednesday: Taco Salad \$5.25
- Thursday: Quesadilla Mexicana \$5.25
- Friday: Chimichanga Lunch \$5.49
- Saturday: Lunch #5 \$4.79

### DINNER SPECIALS

- Monday: Kids Eat Free (one per entree purchase)
- Tuesday: Pollo Fundido \$8.00
- Wednesday: Pollo Yucatan \$8.00
- Thursday: Thirsty Thursday -  
12 oz. Margarita on the Rocks \$1.99; Steak Vallarta \$12.99
- Friday: Fajita Friday - \$1.00 off any Fajita
- Saturday: Seafood Saturday . \$1.00 off any seafood entree
- Sunday: 2 combos (#1-#30) \$12.99



**EL VALLARTA - BLAIR**  
1995 Ridgeview Road,  
Blair, NE 68008  
P: 402.533.8008 F: 402.533.8009  
Monday-Thursday: 11-10  
Friday: 11-10:30 Saturday: 11-10  
Sunday: 11-9

**EL VALLARTA - LA VISTA**  
8045 South 83rd Ave.  
La Vista, NE 68128  
P: 402.331.1613 F: 402.331.1671  
Monday-Thursday: 11-10  
Friday & Saturday: 11-10:30  
Sunday: 11-9

[www.elvallartamenu.com](http://www.elvallartamenu.com)

Find us on facebook:  
ElVallartaMexicanRestaurant

# USMEX<sup>XPRESS</sup> INTERNACIONAL

- ▶ SALIDAS DIARIAS
- ▶ SISTEMA DE RASTREO
- ▶ ENTREGA A DOMICILIO
- ▶ SIN CUOTAS ESCONDIDAS

**PAQUETERIA**

A todo México y dentro de EE.UU.

**RECARGAS**

A Celulares EE.UU. Sin Pines Internacionales

**DISH TV**

La mejor programación para que te entretengas.

**dish**

**PUBLICIDAD**

Tarjetas Flyers Letreros Camisas Magnéticos y más...

## SEGURO, RAPIDO, & ECONOMICO

# 1-888-552-1629

[www.usmexexpress.com](http://www.usmexexpress.com)

SERVICIO DESDE TODO  
LOS ESTADOS UNIDOS  
A TODO  
LATINO AMERICA



# Chistos

## Un poco de Humor



Vamos a ver Jaimito, le pregunta la profesora ¿Qué sucede si te corto una oreja? Pues que a lo mejor me quedo sordo, profe. ¿Y si te corto la otra? Pues que me quedo ciego ¿Como te vas a quedar ciego? Claro maestra, ¿donde me voy a sujetar entonces las gafas?



- ¿Y tu tarea?
- Se la comió mi perro
  - Pudiste imprimirla de nuevo
  - Mi perro se comió la impresora
  - Llamaré a tus padres
  - También se los comió



- Mamá voy a ir al cine con mi novia.
- ¿Vas a ver Titanic II?
- ¡¡¡Mamá, esa película no va a salir!!!
- Ni tú tampoco. JAJAJAJA.
- Ay :(



Suena el telefono. (Llamada desconocida)

- Hola...
- Hola linda. tienes novio?
- Si, y lo amo mucho Quien eres?
- Soy tu hermano y le voy a decir a papá.
- Al rato otra llamada desconocida.
- Bueno..
- Hola, tienes novio?
- No, quien eres?
- Soy tu novio desgraciada. que es eso deque no tienes novio? Me engañas o que?
- Disculpa es que mi hermano me acaba de hacer una broma para decirle a papá sabes que te amo!
- Es broma, no soy tu novio, soy tu padre estas castigada por un mes --
- JAJAJA xD

- Mami, ya cumplí 15 años, ¿Me puedo poner faldita?
- No
- ¿Maquillarme?
- ¡No!
- ¿Tanguitas mami?
- ¡NO!
- ¿Blusitas mami?
- ¡¡Ya te dije que NO Carlos

**State Farm**  
 AGENCIA DE SEGUROS  
**EDGAR DELEON**  
 402-593-1441

We offer the following insurance and financial services:  
 HOME  
 AUTO  
 LIFE  
 RENTERS  
 BANK  
 FINANCIAL SERVICES

Ofrecemos los siguientes Seguros y Servicios Financieros:  
 CASA  
 AUTO  
 VIDA  
 INQUILINOS  
 BANCO  
 SERVICIOS  
 FINANCIEROS



**EDGAR DELEON**

Call and get a FREE quote from America's #1 Auto, Home, and Life insurance company, we are sure we can save you money!

Llame para obtener un estimado gratis de la compañía de seguros # 1 en Estados Unidos, Auto, Hogar, y Vida, estamos seguros que podemos ahorrarle dinero!



Marlene Edgar Oneyda Uriel

**BILINGUAL TEAM**  
**EQUIPO BILINGÜE**



Esquina de la 96 & Giles  
 9739 Giles Rd., La Vista, NE  
 402-593-1441

**www.GoBigEDsf.com**  
**LLAMENOS O VISITENOS HOY!**

**CONSOLIDATED  
 CONCRETE**

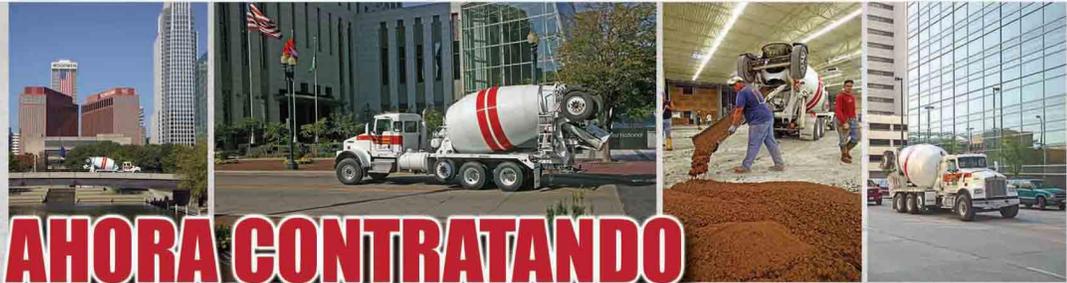
Family owned company for over 45 years.  
 Empresa familiar durante más de 45 años.

9555 S. 147th Street  
 Omaha, NE 68138

Phone: 402-891-9355  
 Fax: 402-891-9358

[www.consolidatedconcrete.com](http://www.consolidatedconcrete.com)

E-mail:  
[balzuri@consolidatedconcrete.com](mailto:balzuri@consolidatedconcrete.com)  
[gbraun@consolidatedconcrete.com](mailto:gbraun@consolidatedconcrete.com)



**AHORA CONTRATANDO**  
**NOW HIRING**

**DRIVERS - CHOFERES**

- Local Driving - Home Nightly! - Trabajo Local, regreso a casa diario
- Competitive Wages - Salarios Competitivos
- Hourly Incentive Pay - Incentivos pagados por hora
- Quarterly Pay Increases - Aumentos salariales trimestrales
- Retention Bonus - Bonos de Retención
- Referral Bonus - Bonos por Referencias
- Company Match 401 K Plan - Plan de Ahorros 401K
- Health Insurance - Seguro de Salud
- Dental Insurance - Seguro Dental - Empresa Paga
- Paid Holidays - Vacaciones pagadas
- Paid Uniforms - Uniformes pagados
- New - Well Maintained Fleet - Camiones Actualizados
- 95% our of Trucks have Automatic Transmissions - 95% de nuestros camiones son de transmisiones automáticas

**Customer Service Representative / Order Taker**  
**Representante de Servicio al Cliente**

- This job offers employees the following benefits: Este trabajo ofrece a los empleados de los siguientes beneficios:
- 401(k) Retirement Savings Plan - Plan de Ahorro para el retiro 401k
- Dental - Plan de seguro dental
- Employee Referral Program - Programa de referencia para empleados
- Holiday Party - Días festivos Life Insurance - Seguro de Vida
- Medical - Seguro Medico Paid Holidays - Vacaciones Pagadas
- Prescription Drug Plan - Plan de medicamentos recetados
- Position requires keyboard and PC knowledge - La posición requiere conocimiento del uso de computadoras
- Ability to communicate effectively, both verbally and in writing - Capacidad para comunicarse de manera efectiva, tanto verbalmente como por escrito
- Have strong organization skills - Fuertes habilidades de organización
- Bilingual Preferred - Persona Bilingüe preferible

**Be a part of a growing industry as the metro area continues to expand!**

Sea parte de una industria en crecimiento mientras la área metropolitana continúa expandiéndose!



- Class A or B CDL License Required - Licencia de Clase A o B CDL es requerida
- Current DOT Medical Card Required - Tarjeta Médica DOT es requerida
- Pre-Employment Drug Testing - Examen de drogas hecho pre-empleo



# ELITE BARBERSHOP

- ~ Fades
- ~ Mohawk
- ~ Razor Fades
- ~ Fowhawk
- ~ Tapers
- ~ Shave
- ~ Tapers Fades

2424 Q St Omaha, NE 68107  
402-320-3966

[www.ELITEBARBERSOMAHA.COM](http://www.ELITEBARBERSOMAHA.COM)



# LARA'S AUTO TECH

**(402)708-4416**

[WWW.LARASAUTOTECH.COM](http://WWW.LARASAUTOTECH.COM)  
SE HABLA ESPAÑOL



**GENERAL MECHANIC GAS/DIESEL**  
**DIAGNOSTIC ELECTRICAL & ALARMS/REMOTE STARTS**



LA CHOZA RESTAURANTE, LE OFRECE LO MEJOR DE LA COMIDA SALVADOREÑA Y MEXICANA. No se pierda nuestras famosas Pupusas hechas como en El Salvador y nuestros auténticos Tacos Mexicanos.



5133 S. 25TH ST. OMAHA, NE 68107  
**(402) 733-9554**  
[WWW.LACHOZADEOMAHA.COM](http://WWW.LACHOZADEOMAHA.COM)

LA CHOZA RESTAURANTE, offers the best of the Salvadorian and Mexican food. Enjoy our famous pupusas made as in El Salvador and our authentic Mexican tacos.

**HORARIO/HOURS:**  
L 10AM-9PM / M 10AM-4PM  
M a S 10AM-9PM / D 10AM-4PM

# in Omaha DIAMONDS

✉ [info@diamondsinomaha.com](mailto:info@diamondsinomaha.com)  
☎ 402-261-2665  
🌐 [www.diamondsinomaha.com](http://www.diamondsinomaha.com)



**TU ANUNCIO AQUÍ**

**DISPONIBLE**

**LLAMA AHORA!**  
**402-504-3363**

**ADVERTISE WITH US!**

**Imagine una carrera sin horas los fines de semana, días festivos, o noches...**

**¡y un carro de la compañía mientras trabaja!**



*¡Llame hoy por la oportunidad que has estado esperando! Tu podrías ser un profesional del servicio doméstico Molly Maid.*

- Sueldos competitivos, pago semanal.
- Amplio entrenamiento pagado.
- Oportunidad de desarrollo.
- ¡Medio ambiente positivo, divertido y amigable!

*¡No espere, llame ahora!*  
**Llame 402-932-6243**



[www.mollymaid.com](http://www.mollymaid.com)

**Rick and Cathy Tichy**

4614 South 50th Street  
Omaha, NE 68117  
402-932-6243  
[cathy.tichy@mollymaid.com](mailto:cathy.tichy@mollymaid.com)  
[www.mollymaid.com](http://www.mollymaid.com)



**¡ATENCIÓN!**

¿Te estas casando?  
¿Eres una futura Quinceañera?  
¿O simplemente quieres pasearte en Limosina?



**DALE LIKE**

[facebook.com/extremelimoomaha](http://facebook.com/extremelimoomaha)  
A la pagina de Facebook de Extreme Limousine y un(a) ganara 2 horas en Limosina.

**ATTENTION!**

Are you getting married?  
Celebrating your Quinceañera?  
Or you simply want to go on a limo ride?



**CLICK LIKE**

[facebook.com/extremelimoomaha](http://facebook.com/extremelimoomaha)  
on Extreme Limousines FB page to enter. One lucky winner will receive a 2 hr. Limo Ride.

Para tu proximo paseo llama al **402-393-5466**  
Visita: [www.extremelimousineinc.com](http://www.extremelimousineinc.com)





Recientemente el Dalai Lama ha señalado en una conferencia cuáles son los diez ladrones de tu energía, en el presente artículo se puntualizan:

1. Deja ir a personas que sólo llegan para compartir quejas, problemas, historias desastrosas, miedo y juicio de los demás. Si alguien busca un bote para echar su basura, procura que no sea en tu mente.
2. Paga tus cuentas a tiempo. Al mismo tiempo cobra a quién te debe o elige dejarlo ir, si ya es imposible cobrarle.
3. Cumple tus promesas. Si no has cumplido, pregúntate por qué tienes resistencia. Siempre tienes derecho a cambiar de opinión, a disculparte, a compensar, a re-negociar y a ofrecer otra alternativa hacia una promesa no cumplida; aunque no como costumbre. La forma más fácil de evitar el no cumplir con algo que no quieres hacer, es decir no desde el principio.
4. Elimina en lo posible y delega aquellas tareas que no prefieres hacer y dedica tu tiempo a hacer las que sí disfrutas.
5. Date permiso para descansar si estás en un momento que lo necesitas y date permiso para actuar si estás en un momento de oportunidad.
6. Tira, levanta y organiza, nada te toma más energía que un espacio desordenado y lleno de cosas del pasado que ya no necesitas.
7. Da prioridad a tu salud, sin la maquinaria de tu cuerpo trabajando al máximo, no puedes hacer mucho. Tómate algunos descansos.
8. Enfrenta las situaciones tóxicas que estás tolerando, desde rescatar a un amigo o a un familiar, hasta tolerar acciones negativas de una pareja o un grupo; toma la acción necesaria.
9. Acepta. No es resignación, pero nada te hace perder más energía que el resistir y pelear contra una situación que no puedes cambiar.
10. Perdona, deja ir una situación que te esté causando dolor, siempre puedes elegir dejar el dolor del recuerdo.

# LOS 10 LADRONES



**SI PUEDES SER EXITOSO --- ¿QUIERE EMPEZAR SU PROPIO NEGOCIO? YO LE PUEDO AYUDAR...**

Llámeme para hacer una cita. ARMANDO SALGADO  
402-504-3363 o visítame en el 4018 L St.  
(Esquina de la 41 & L) adentro del INCA Plaza.



"My education is very valuable to me. It's a great way to ensure your future and all the amazing things that can come as a result of earning your degree. I am now doing what I love, and it wouldn't have been possible without my education from MCC."

- Alma Ortega



**METROPOLITAN**  
Community College

mccneb.edu | 402-457-2400



## AUTO GLASS

Locally owned & operated




**Propietario y Operado Local**

- Windshield Repair
- Back and Side Glass
- Table Tops and Mirrors
- Storm windows and screens repair
- Semi Truck Glass
- Heavy Equipment
- Commercial Glass
- Residential Glass

- Reemplazo de Parabrisas
- Vidrio Posterior y Lateral
- Reparación de Ventana
- Equipo Pesado
- Vidrio de Camión Semi
- Ventanas

**36TH & HARRISON**  
**(402) 734-9000**  
[www.abcglassinc.net](http://www.abcglassinc.net)




# LINGODOCS marketing



PRINTING **IMPRENTA** SIGNAGE **LETREROS**  
 APPAREL **CAMISAS**  
 GRAPHIC DESIGN **DISEÑO GRAFICO**  
 WEBSITES **PAGINAS WEB**  
 TRANSLATIONS **TRADUCCIONES**

**LLAME PARA MAS DETALLES**



**YOUR TRUE ONE STOP SHOP**

 [WWW.LINGODOCS.COM](http://WWW.LINGODOCS.COM) 

4018 L Street Omaha, NE 68107  
 (402) 504-3363 / info@lingodocs.com

# TAX PROBLEMS? PROBLEMAS DE IMPUESTOS?

**We Have Solutions!**  
**TENEMOS SOLUCIONES**



**Wage Garnishments**  
**Embargos de Salarios**

**IRS Letter Carta de IRS**

**Tax Questions Preguntas sobre los impuestos**

**Bank Levies Gravámenes Bancarios**

Liberty Tax can help resolve ALL of your tax issues. Our personalized process will help you find a resolution plan that fits your needs.

Liberty Tax puede ayudar a resolver todos sus problemas de impuestos. Nuestro proceso personalizado le ayudará a encontrar un plan de resolución que se ajuste a sus necesidades.



2734 So 123rd Ct  
 Omaha 68144  
 402-884-6943

3302 Q Street  
 Suite 5  
 Omaha, NE 68107  
 402-884-4382

# Castro Realtors Group

*Mi Casa Es Su Casa*



**Marcos Mora**  
 REALTOR®

402.215.5106 • mmora@nebraskarealty.com





**EL VAQUERO IMPORTS**

PRODUCTOS DE PIEL EXÓTICA HECHO EN MEXICO

Visitenos para ver nuestros estilos nuevos y el gran surtido de ropa y calzado para hombre y ahora para mujer.

**2 pares de botas X \$150.00**



**JUGO  
BOOTS**

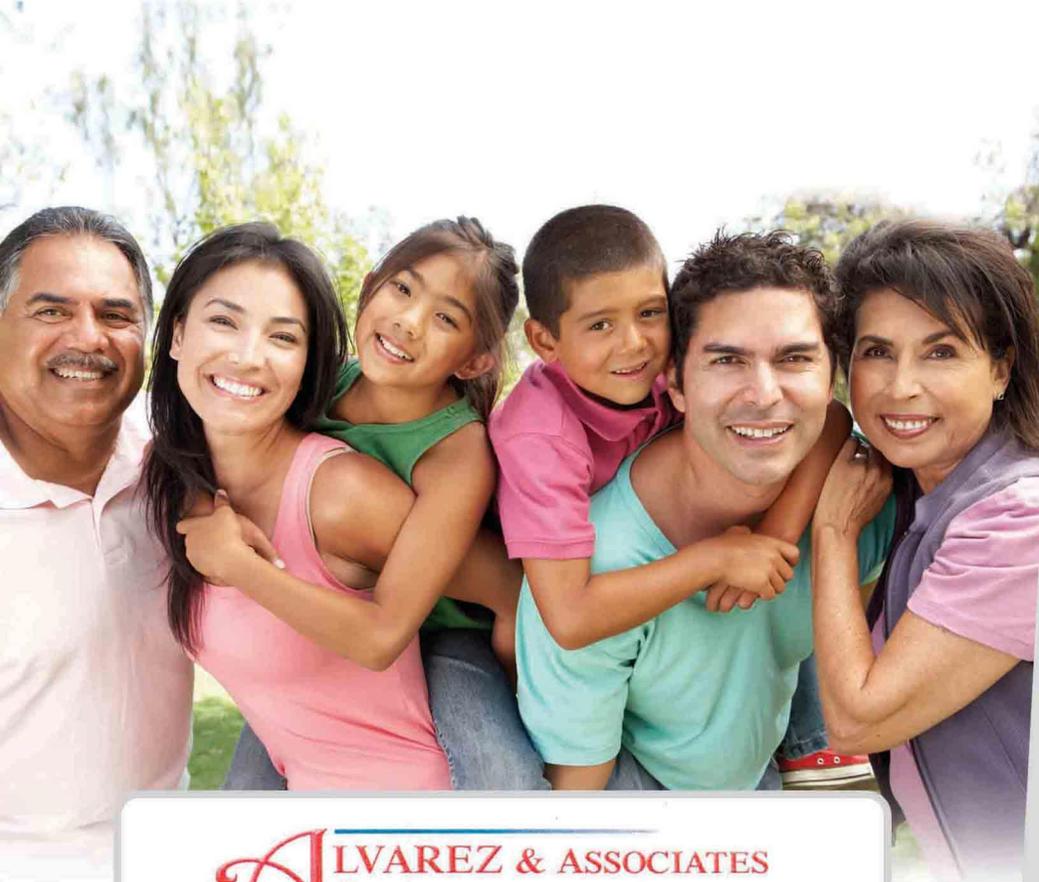


EL VAQUERO IMPORTS

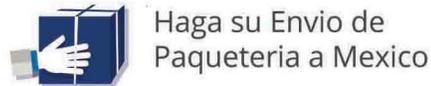
[www.elvaqueroimports.com](http://www.elvaqueroimports.com)

4910 S. 24th St.  
Omaha, NE 68107  
402-731-4381





**ALVAREZ & ASSOCIATES**  
**INSURANCE AGENCY**  
 HOME & AUTO INSURANCE  
 SEGUROS PARA CASA Y AUTO



**VISIT AT OUR LOCATION**  
 VISITANOS EN NUESTRA OFICINA



4629 S. 23rd St.  
 Omaha, NE (23rd & L st)  
 Office: 402.733.1878 | 402.346.9186  
 Fax: 402.934.2105  
 Monday-Friday 9AM - 6PM  
 Saturday 10AM - 3PM

- Foreign licenses accepted
- Prior insurance not required
- Nebraska and Iowa SR-22
- Low down payments
- Affordable payment plans
- Bilingual (English | Spanish) claims customer service
- Remember! There are available Discounts



- Ofrecemos seguros con licencia de su país, consular y DUI
- SR 22 (Para las personas con licencia suspendida)
- Nebraska y Iowa
- Pagos Mensuales
- Venga por su presupuesto Gratis!
- Recuerde! Hay Descuentos disponibles
- Envios de dinero por iTransfer
- Notario Público



[www.alvarezinsurance.com](http://www.alvarezinsurance.com)



[info@alvarezinsurance.com](mailto:info@alvarezinsurance.com)



# GANELE A LA VENTA

# BEAT THE HEAT SALE

**HOT DEALS & COOL PRICES**  
**OFERTAS BUENAS Y PRECIOS BAJOS**

**RESERVE YOUR  
AIR CONDITIONER  
TODAY!**  
*RESERVE SU  
AIRE ACONDICIONADO  
HOY!*

**\$50 OFF  
Any New  
Agreement**

OFFER GOOD ON ANY NEW AGREEMENT OF 12 MONTHS  
OR LONGER SEE STORE FOR DETAILS

**\$50 DE DESCUENTO EN  
CUALQUIER NUEVO ACUERDO**

OFERTA BUENA EN CUALQUIER NUEVO ACUERDO DE  
12 MESES Y MAS DE DURACIÓN VER TIENDA PARA DETALLES



We have a large variety of bedrooms and living rooms in stock and available to order.  
We will **BEAT** any regular price on Ashley Furniture - Guaranteed  
Tenemos una gran variedad de habitaciones y salas disponibles para ordenar. Le  
ganamos a cualquier precio regular de Ashley Furniture - Garantizado

**32"-70" LED TVs / 32"-70" TV LED**  
As Low As Precio desde **\$42<sup>16</sup>** / mo / mes  
Cash Prices as low as Precios en efectivo bajos como **\$329<sup>95</sup>**  
Precio descontado

**AIR CONDITIONING UNITS  
UNIDADES DE AIRE ACONDICIONADO**  
**\$24<sup>99</sup>** / week / semana  
**\$94<sup>97</sup>** / mo / mes  
Own in Only 10 Months  
Sea dinero de el en sólo 10 meses



**PREMIER<sup>®</sup>**  
**RENTAL-PURCHASE**

**402-884-3828**

**www.omahapremier.com**

**8522 Park Drive • Omaha, NE 68127**  
**(1st Stop Light South Of 84th & Q)**  
**(PRIMER SEMAFORO DEL SUR DE 84 Y Q)**

**DONT MISS OUR COOL PRICES ON ELECTRONICS. GREAT  
DEALS ON CELL PHONES, LED & 4K TVS, LAPTOPS, TABLETS,  
& GAME SYSTEMS**

**NO TE PIERDAS NUESTROS PRECIOS BAJOS EN ELECTRÓNICOS.  
GRANDES OFERTAS EN LOS TELÉFONOS CELULARES, LED y 4K TVS,  
COMPUTADORAS, TABLETS, Y SISTEMAS DE VIDEO JUEGOS**

**EVERYONE IS PRE-APPROVED • FLEXIBLE PAYMENT OPTIONS • DELIVERY & SERVICE INCLUDED**  
**TODO MUNDO PRE-APROBADO • OPCIONES DE PAGOS FLEXIBLES • ENTREGA Y SERVICIO INCLUIDO**



**PREMIER  
RENTAL-PURCHASE  
OMAHA**

# EL MES EN RESUMEN

## NEBRASKA VR, DONDE TU FUTURO COMIENZA ¿TIENE UNA INCAPACIDAD QUE LE CAUSA PROBLEMAS PARA OBTENER O CONSERVAR UN EMPLEO?

POR MUNDO LATINO STAFF  
mundolatino@cableone.net



Nebraska VR es una agencia estatal con oficinas de servicio en todo el estado donde ayudan a las personas con discapacidades a prepararse para encontrar y mantener puestos de trabajo desde 1921. Nebraska VR puede ayudarle a reconocer los intereses, habilidades y talentos que corresponden a un trabajo particular. Por otro lado también ayudan a las empresas a contratar, capacitar y retener a los empleados con discapacidad y también a identificar áreas relacionadas con la discapacidad. A través de este enfoque “cliente dual”, ayudan a las personas con lesiones, enfermedades o deficiencias lograr un empleo competitivo y una mayor independencia.

Nebraska VR cuenta con videos de orientación para los solicitantes de empleo que usted puede acceder en el siguiente sitio: [http://vr.nebraska.gov/job\\_seekers/index.html](http://vr.nebraska.gov/job_seekers/index.html); estos videos tienen subtítulos en español disponibles; también cuentan con un folleto demandante de empleo que se puede encontrar en: [http://vr.nebraska.gov/resources/pdfs/Nebraska\\_VR\\_Job\\_Seeker\\_Spanish.pdf](http://vr.nebraska.gov/resources/pdfs/Nebraska_VR_Job_Seeker_Spanish.pdf).

Nebraska VR puede agregar valor a las empresas y los empleadores al abordar los desafíos y las necesidades de personal. Ellos ofrecen los servicios de una agencia de empleo con un enfoque en la colocación de trabajadores calificados que se enfrentan a retos de entrar o volver a entrar en la fuerza laboral. Esto le permite aprovechar una gama de talentos y al mismo tiempo se beneficia de incentivos adicionales sin costo alguno para usted.

Se apoya a las empresas con la capacitación de los empleados, ayudan a identificar los valiosos beneficios fiscales e incluso puede ser capaz de proporcionar un periodo de prueba gratuito de empleo y otros servicios. Nebraska VR también puede ayudarle a conservar los empleados actuales que llegan a tener una discapacidad debido a un accidente, enfermedad, lesión o adicción.

Cabe mencionar que Nebraska VR tiene una larga historia de proporcionar servicios de transición para los jóvenes con discapacidad en su transición a la vida después de la secundaria. Ellos se asocian con las escuelas locales y los padres para ayudar a los estudiantes a prepararse para el futuro. Los servicios de transición están diseñados para ayudar a preparar a los estudiantes para el futuro a través de la Preparación del trabajo, intereses profesionales exploración, habilidades de identificación y habilidades necesarias para tener éxito. Nebraska VR ayudan con la etapa de Transición que es el término para el “puente” entre la escuela y la vida adulta para los estudiantes. Este es el proceso de preparación de los estudiantes para la vida después de la secundaria e incluye la planificación de la educación post-secundaria o la formación, el empleo y viviendo en la comunidad.

Por otro lado Nebraska VR está en la búsqueda de profesionales energéticos, orientados a la acción interesados en formar parte de un equipo a nivel estatal dedicada a servir a las necesidades de los empleadores y de ayudar a las personas con discapacidad para lograr el empleo, la independencia y objetivos económicos. Ellos esperan que todos los empleados compartan su visión, crean en su misión y se identifican con sus valores para lograr resultados. Todas las posiciones de VR se publican en el sitio web del Centro de Carreras del Estado Nebraska.

Más información se puede encontrar en el sitio [vr.nebraska.gov](http://vr.nebraska.gov). Si usted tiene alguna pregunta, por favor no dude en llamar a Sarah Chapin al teléfono 877-637-3422 o enviar correo electrónico a [vr.marketingteam@nebraska.gov](mailto:vr.marketingteam@nebraska.gov). Recuerde si usted tiene una discapacidad que sea difícil para que usted pueda obtener o mantener un empleo, Nebraska VR puede ayudarle a llegar a trabajar.

Por favor, únase a ellos y sea parte de la conversación en: [fb.com/NebraskaVR](https://www.facebook.com/NebraskaVR). Usted puede encontrar la localidad de otras oficinas en el sitio <http://vr.nebraska.gov/offices/index.html> o encontrarlos por condado en: [http://vr.nebraska.gov/offices/by\\_county.html](http://vr.nebraska.gov/offices/by_county.html).

Usted puede encontrar la oficina de Nebraska VR en Omaha en el 1313 Farnam on the Mall. Teléfono 402-595-2100. Llame gratis al 800-554-3382. 402-595-1125 Fax

Es la política del Departamento de Educación de Nebraska no discriminar por sexo, incapacidad, raza, color, religión, estado civil, edad, origen nacional o información genética en sus programas educativos, administración, políticas, empleo u otros programas de la agencia.

El cantautor Romeo Santos se presentó el pasado 13 de junio en el Sprint Center de Kansas City Mo. “El Rey de la Bachata” regresó a los Estados Unidos con su exitoso Tour mundial Vol.2. Romeo Santos ha sido nombrado por la revista Rollingstone por presentar uno de los tours más caliente del 2014 y entre los mejores conciertos del NY Times. Vol.2 Tour ha mantenido ocupado a Romeo Santos desde principios del 2014, convirtiéndose en el tour más visto y exitoso. Logrando hacer 5 estadios Geba en Buenos Aires, 5 Arena Movistar en Santiago, 3 Auditorios Nacional en el DF entre otras grandes arenas en el mundo. Romeo Santos, cuenta con 9 nominaciones a Premio Lo Nuestro 2015 y Formula Vol.2 mantiene el liderato como el álbum latino más vendido. Santos es uno de los cantantes de bachata más experimentados e importantes de la época, con un camino de éxitos de más de dos décadas. El exmiembro del grupo Aventura, fue premiado por la Sociedad Americana de Compositores, Autores y Editores (Ascap) como compositor del año.

## DEYANIRA SALGADO NOMBRADA COMO REPRESENTANTE DEL GOBERNADOR EN LA COMISIÓN LATINO AMERICANA

Deyanira Salgado de Lincoln ha sido nombrado por el gobernador Pete Ricketts para servir como Representante del Gobernador en Consejo de Comisionados de la Comisión Latino Americana de Nebraska.

Salgado llenará la vacante dejada en marzo por José Santos quien se desempeñó como Representante del Gobernador durante muchos años. Sus tareas incluyen investigaciones que pueden consistir en auditorías de nómina y las inspecciones en el sitio para asegurar el cumplimiento de la Ley de Empleados de las personas que no hablan Inglés, al igual que Salarios y el Acta de los estándares de Trabajo Justo, el Pago de Salarios de Nebraska y el Acta de Colecciones; también el Acta de Registro de Contratistas y el Acta de Clasificación de Empleados.

“Como una investigadora de la Ley del Derecho Laboral bilingüe y como Coordinadora de la Declaración de Derechos en las Empacadoras estaré trabajando muy de cerca con la población de habla hispana en relación con cuestiones de salario / empleo y quizás tenga que reunirme con los trabajadores, los funcionarios de la compañía y coordinar con las agencias federales”, dijo Salgado. “Mi objetivo es mejorar las condiciones de trabajo y crear conciencia de los trabajadores que no conocen sus derechos mediante la creación de una relación significativa con los empleadores a fin de mejorar las condiciones de trabajo.”

Nacida en Los Angeles, Calif., Salgado es una primera generación mexicana-estadounidense y la mayor de tres hijos. Ella y su familia se trasladaron a Grand Island, Nebraska, para unirse a la familia extendida cuando ella tenía 14 años de edad.

“El adaptarse a Nebraska se convirtió en algo mucho más difícil que lo que mi familia y yo habíamos anticipado”, dijo Salgado. “Fue un choque cultural para todos nosotros. Nos dimos cuenta de que por primera vez en nuestras vidas éramos minorías.”

Las diferencias podrían llevar a un nuevo conjunto de responsabilidades para Salgado que ella no tenía en California, de las cuales las experiencias crearían una perspectiva que daría forma a su futuro.

“Mis padres vinieron a este estado sabiendo poco o ningún-Inglés, y se colocó en una situación en la que tenía que intensificar y convertirse en un adulto joven. Entonces comprendí que mi deseo de ver a mi familia tener éxito empezaba conmigo” dijo Salgado.

Ella se graduó de Grand Island Senior High School en 2009 y asistió a la Universidad de Nebraska-Lincoln (UNL) en el otoño. Se unió al capítulo de Lambda Theta UNL Nu, Sorority Inc.

“Me involucré con nuestra comunidad latina como voluntaria en eventos de servicio comunitario, ayudando a nuestros centros locales como El Centro de Las Américas y el Centro de Malone. También tuve la oportunidad de contribuir en muchos eventos latinos en el campus como la Conferencia de Liderazgo de la Juventud Latina anual,” dijo.

Además de trabajar y el voluntariar a través de la hermandad de mujeres, Salgado también trabajó en el Centro Comunitario de Aprendizaje en la Escuela Secundaria North Star en Lincoln y sirvió como mentor en Grand Island Senior High School proporcionando ayuda de preparación universitaria.

Ella se graduó de la UNL en diciembre de 2013, con una licenciatura en Administración de Empresas y estudios en español. Fue contratada por el Departamento de Trabajo el 15 de julio de 2014 y ha permanecido allí desde entonces. Salgado ve su nuevo papel como representante del gobernador como una manera de seguir ayudando a los demás tal como ella ha estado haciendo durante años, sólo en una escala diferente:

“Como ciudadana mexicano-americano de primera generación siento que es mi deber representar a mi comunidad latina y usar mi voz para hablar en nombre de aquellos que no conocen sus derechos”.

“Nuestra comunidad latina se hace de los países resilientes luchando por el mismo sueño americano. Si puedo ser un recurso para ayudar a llegar aquí estaré”.

Fuente Comisión Latino Americana de Nebraska.



## ROMEO SANTOS SE PRESENTÓ EN KANSAS

Foto Cortesía Vida Social.



# FIRST MORTGAGE COMPANY

**WE DO ONE THING AND WE DO IT BEST!**

¡Nosotros hacemos una cosa, ser expertos en préstamos hipotecarios!

Mortgage loans are our only business. That's why we're so good at making the entire process fast, easy, and painless. First Mortgage Company is well known for:

- ★ Fast response
- ★ Great rates
- ★ Quick closings
- ★ Loan programs that meet your needs
- ★ Local processing from application to closing

When you need a new mortgage loan or want to refinance, you can count on the hometown loan experts. **Call us today for the professional advice and personal attention you deserve.**

Los préstamos hipotecarios son nuestro único negocio. Es por eso que somos tan buenos en hacer todo el proceso rápido, fácil y sin estrés. La Compañía es conocida por:

- ★ Respuesta rápida
- ★ Excelentes tarifas
- ★ Cierres rápidos
- ★ Programas de préstamos que cumplen con sus necesidades
- ★ El procesamiento es local desde la solicitud hasta el cierre de su préstamo

Cuando usted necesite un nuevo préstamo de casa o quiera refinanciar, usted puede contar con los expertos en préstamos locales. **Llámenos hoy para el asesoramiento profesional y la atención personalizada que usted merece.**



**Celina Fontes**

Especialista en créditos hipotecarios  
4604 South 25th Street  
Omaha, NE 68107  
cfontes@firstmortgageco.com

Office: 402-731-8600  
Direct: 402-431-4385  
Cell: 402-714-7241  
NMLS # 402103  
Branch #10700 / FMC #2024

## Omaha GlassPro

**Reparación de Granizo Sin Pintura en Autos**

Paintless Auto - Hail Repair

[www.omahaglasspro.com](http://www.omahaglasspro.com)

**6701 L Street, Omaha NE 68117**

**¡Llama Hoy Mismo! Call Today!**  
**402.431.2936**

Estimados Gratuitos, Servicio en Taller y Móvil, Facturación Seguros

Free Estimates - In Shop & Remote Service - Insurance Billing



## Vidrios para Autos Brand New Windshields

Empezando a **Starting at**

**\$159 INSTALADAS INSTALLED**



Llame para detalles  
Call for details

Reparación de Despostilladuras  
**Chip Repair**

**\$19.00**

(solo instalados en taller)  
IN SHOP ONLY

Alarmas / Arranques por Remoto  
**Remote Start/Alarm**

**\$299 INSTALADAS INSTALLED**

\* Incluye todas las partes y labor  
\*includes all parts & labor



Alarmas con Pantalla de LCD - 2 vías  
**2-Way LCD Alarm**

**\$249 INSTALADAS INSTALLED**



## POLARIZADO DE VENTANAS Window Tinting

2 PUERTAS / 2 DOORS

4 PUERTAS / 4 DOORS

Empezando a **Starting at** **\$129**

Empezando a **Starting at** **\$149**



**AMPLIFICADORES Amplifiers**

Empezando a **Starting at** **\$99**

**BOCINAS (SUBWOOFERS) Pioneer Subwoofers**

Empezando a **Starting at** **\$69**



**DVD DE 7" CON PANTALLA TÁCTIL 7" DVD Touchscreen**

Empezando a **Starting at** **\$199**



# ANUALIDADES, IRA Y OTRAS ESTRATEGIAS FINANCIERAS

## ANNUITIES, IRAS AND OTHER FINANCIAL STRATEGIES



Nunca es muy temprano para comenzar a planificar su futuro. Le ofrecemos opciones inteligentes — tales como cuentas de retiro individual (IRA por sus siglas en inglés) y anualidades — que pueden ayudarle a planificar su seguridad financiera a largo plazo. Un agente de Farm Bureau se reunirá con usted para discutir sus metas y objetivos, y luego trabajará con usted para decidir qué opciones son las mejores para ayudarle a conseguir los resultados que usted busca.

Las opciones incluyen:

### Cuentas de retiro individuales

Su agente le puede ayudar a establecer una cuenta de retiro individual (IRA por sus siglas en inglés). Una IRA es un plan de jubilación/retiro personal que le permite ahorrar su dinero para el futuro y también puede ayudarle a reducir los impuestos de sus ingresos actuales. Los ingresos de una IRA son diferidos de impuestos hasta que usted retire los fondos de la cuenta.

### Anualidades

Una anualidad es un contrato entre usted y la compañía de seguros. Usted paga una o varias primas que la compañía invierte. A cambio, la compañía acuerda brindarle un ingreso comenzando en una fecha específica. Una anualidad tiene dos fases — acumulación y distribución. Durante la fase acumulativa, el valor de su anualidad incrementa en base a impuestos diferidos. En la etapa de distribución, usted recibe ingresos en la forma de un pago de la suma total o en pagos regulares de por vida o por un cierto período de tiempo. Hay muchos tipos de anualidades incluyendo diferidas o inmediatas(1) y primas sencillas(2) o primas flexibles(3).

Un agente de Farm Bureau le puede ayudar a decidir qué tipo de cobertura de estrategia financiera es apropiada para usted.

It's never too early to start planning your future. We offer intelligent choices - such as individual retirement accounts and annuities - that can help you plan your long-term financial security. A Farm Bureau agent will meet with you to discuss your goals and objectives and then work with you to decide which options are best to help you get the results you seek.

Options include:

### Individual Retirement Accounts

Your agent can help you establish an individual retirement account. An IRA is a retirement plan that allows you to save your money for the future and can also help you reduce your current income taxes. Income from an IRA is tax-deferred until you withdraw the funds from the account.

### Annuities

An annuity is a contract between you and the insurance company. You pay one or more premiums that the company invests. In return, the company agrees to provide you with a starting income on a specific date. An annuity has two phases - accumulation and distribution. During the accumulation phase, the value of your annuity increases in tax-deferred basis. At the distribution stage, you receive income in the form of a lump sum payment or regular payments for life or for a certain period of time. There are many types of annuities including immediate or deferred (1) and simple premiums (2) or flexible premiums (3).

A Farm Bureau agent can help you decide what coverage of financial strategy is right for you.



## FARM BUREAU FINANCIAL SERVICES

Insurance • Investments

Auto | Home | Life | Annuities  
Health | Farm/Ranch | Crop | Business

Office 402.991.3417

Fax 402.884.7177

Cell 402.689.7869

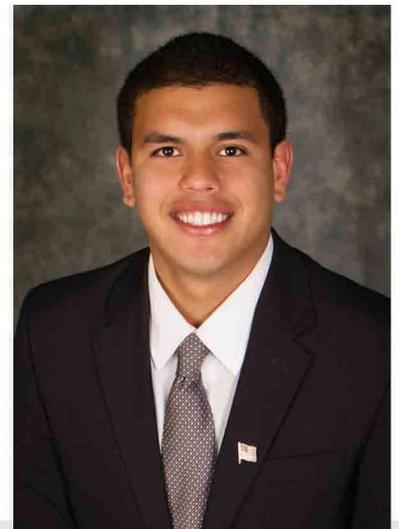
Armando.Vargas@fbfs.com

[www.armandovargas.fbfs.com](http://www.armandovargas.fbfs.com)

16944 Audrey Street, Ste. 5

Omaha, NE 68136

*Hablo español*



Armando Vargas

Agent | Agente

Carro | Casa | Vida | Anualidades  
Salud | Granja/Rancho | Cultivos | Negocios

**CPM**

CERTIFIED PROPERTY MANAGEMENT

**5015 Dodge St - Omaha, NE**

**FOR RENT / SE RENTA**

**4621 N. 56 ST**

**Renta: \$425.00**

Unidad: 10, Recamaras: 1  
Baño: 1, Sec 8 OK: No  
Económico en el noreste de Omaha, cerca de centros comerciales y rutas de transporte, plan de piso abierto y condición de unidades bien mantenidas, limpio y presenta bien para el precio.

**4623 N. 56 ST**

**Renta: \$450.00**

Unidad: 13  
Recamaras: 1  
Baño: 1  
Sec 8 OK: No

**6518 BOYD ST**

**Renta: \$ 550.00**

Unidad: 18, Recamaras: 3  
Baño: 1, Sec 8 OK: No  
Depósito \$400 !!Apartamentos amplios con un plan de piso libre, situado justo al este de Benson Park, a pocos minutos del centro de Benson o una nueva WalMart

**6518 BOYD ST**

**Renta: \$ 650.00**

Unidad: 26, Recamaras: 3  
Baño: 1, Sec 8 OK: No  
Apartamentos amplios con un plan de piso libre, situado justo al este de Benson Park, a pocos minutos del centro de Benson o una nueva WalMart

**2719 N. 48TH AVE**

**Renta: \$975.00**

Unidad: 271948, Recamaras: 3  
Baño: 2, Sec 8 OK: No  
Fabulosa casa en Benson! Esta casa de 3 recamaras cuenta con una sala y comedor formal. 2 recamaras en la planta principal ... pisos magníficos de madera. Bellamente actualizado baño estilo Jack y Jill una bañera de inmersión profunda. Cocina brillante con refrigeradores de lado a lado! Limpia área de sótano! Totalmente terminado patio trasero! Esta casa NO TIENE MASCOTAS! Llámeme a CPM al 402-281-9996 para reservar su actuación!

**6518 BOYD ST**

**Renta: \$495.00**

Unidad: 14  
Recamaras: 2, Baño: 1  
Sec 8 OK: No  
Apartamentos amplios con un plan de piso libre, situado justo al este de Benson Park, a pocos minutos del centro de Benson o una nueva WalMart

**4621 N. 56 ST**

**Renta: \$595.00**

Unidad: 07, Recamaras: 2  
Baño: 1, Sec 8 OK: No  
Nueva alfombra en toda la casa y piso vinil en la cocina, pintura fresca. Económico en el noreste de Omaha, cerca de centros comerciales y rutas de transporte, plan de piso abierto y condición de unidades bien mantenidas, limpio y presenta bien para el precio

**2225 S. 16 ST**

**Renta: \$1,095.00**

Unidad: 2225S16, Recamaras: 4  
Baño: 1, Sec 8 OK: No  
Casa bien actualizada con pisos de madera, baño modesto con actualización de pisos, pintura fresco en toda la casa, 2 garajes individuales, una recamara en la planta principal y 3 en el segundo piso, sótano aun no terminado.

**4920 CURLEW LN**

**Renta: \$1,395**

Unidad: 4920Curle  
Recamaras: 3, Baño: 2  
Excelente ubicación en Midtown con mucho espacio, acceso fácil a la carretera principal, acceso fácil al centro, Midtown, y Aksarben, patio trasero cercado, garaje, 2 baños hacen esto una gran casa de alquiler, baño completo en planta principal y 2 ° piso, Parcialmente terminado sótano, incluye lavadora/secadora

**6518 BOYD ST**

**Renta: \$ 525.00**

Unidad: 25, Recamaras: 2  
Baño: 1, Sec 8 OK: No  
Apartamentos amplios con un plan de piso libre, situado justo al este de Benson Park, a pocos minutos del centro de Benson o una nueva WalMart

**4621 N. 56 ST**

**Renta: \$595.00**

Unidad: 09  
Recamaras: 2  
Baño: 1  
Sec 8 OK: No

**4518 NICHOLAS**

**Renta: \$895.00**

Unidad: 4518 Nicho, Recamaras: 2,  
Baño: 1, Sec 8 OK: No  
Casa de estilo Bungalow con gran ubicación en Midtown para ir a muchos lugares de interés en la ciudad, muchas actualizaciones incluyendo un lavavajillas recientemente añadida, patio trasero cercado, patio, garaje, ático terminado, sótano terminado, esta unidad también viene con suite completo de electrodomésticos

**3406 N. 24TH ST**

**Renta: \$750.00**

Unidad: 3406N24ST  
Recamaras: 3  
Baño: 1, Sec 8 OK: Yes  
Trato estupendo !!! Recientemente remodelado.

**FOR RENT**

# Immigration Law Update

## *Noticias de la Ley Migratoria*

By Brian J. Blackford

On May 28, 2015 justice was finally served for 2,800 Nebraskans. Nearly 3 years after President Obama created the DACA program which allowed eligible applicants to receive work authorization and have any deportation deferred, Nebraska became the final state to grant driver's licenses to DACA recipients. On May 29 the first driver's licenses were issued. But it was not an easy path to get there. It took a massive and years-long grassroots effort from numerous advocacy organizations to convince politicians that it was the right thing to do, overcoming multiple voting delays filled with insensitive and bigoted remarks about immigrants, and even an override of the governor's veto for this bill to become law. However, justice prevailed in the end.

DACA recipients such as Quetzalli Pliego, Blackford Law's paralegal who was finally able to use her degree once DACA was created but who had to move to Iowa to get a driver's license, can once again feel welcome in Nebraska. We need bright young minds using their talents in our state to make it a better place for everyone in it. This bill becoming law was a step in that direction. We congratulate Quetzalli and all of the other DACA recipients in Nebraska who will no doubt make proud the incredible people and organizations responsible for making their dream a reality.

El 28 de mayo 2015, la justicia fue finalmente servida para 2,800 residentes de Nebraska. Casi 3 años después de que el presidente Obama creó el programa DACA que permitió a los solicitantes elegibles en recibir la autorización de trabajo y tener cualquier deportación diferida, Nebraska se convirtió en el ultimo estado de otorgar licencias de conducir a los recipientes de DACA. El 29 de mayo las primeras licencias de conducir fueron otorgadas. Pero no fue un camino fácil para llegar a ese final. Tomó un esfuerzo muy grande y largos años de defensa y convencimiento de parte de numerosas organizaciones hacia los políticos de que esto era lo correcto, la superación de múltiples retrasos de voto, llenas de comentarios insensibles sobre los inmigrantes, e incluso una anulación de veto del gobernador de este proyecto de ley para convertirse en ley oficial. Sin embargo, la justicia se impuso al final.

Recipientes de DACA como Quetzalli Pliego, una paralegal de Blackford Law finalmente fue capaz de utilizar su título una vez que DACA fue creado, pero que tuvo que mudarse a Iowa para obtener una licencia de conducir, ahora puede volver a sentirse como en casa en Nebraska. Necesitamos mentes jóvenes y brillantes que usen sus talentos en nuestro estado para que sea un lugar mejor para todos en él. Este proyecto de ley convertido a una ley oficial es un paso en esa dirección. Felicitamos Quetzalli y todos los otros recipientes de DACA en Nebraska que sin duda harán orgullosos a las increíbles personas y organizaciones responsables de hacer este sueño de ellos en una realidad.

## BLACKFORD LAW LLC

## Immigration Law Office

### Oficina de Abogado de Inmigración



BRIAN J. BLACKFORD  
ATTORNEY AT LAW  
LICENCIADO EN DERECHO

Passion. Knowledge.  
Expertise. Results.

Resultados Exitosos con Conocimiento  
Experto de la Ley.

### BLACKFORD LAW LLC

*Keeping Families Together*  
*Manteniendo Familias Unidas*

503 South 36th Street  
Omaha, Nebraska 68105

**(402) 933-4090**

Brian@BlackfordLawLLC.com  
BlackfordLawLLC.com

*Call today for a consultation.*  
*Llame hoy para una consulta.*

*Se habla español.*



# Insurance Associates

www.mminsassoc.com

Ofrecemos múltiples cotizaciones de seguro, de diferentes compañías como:

- Casa
- Auto
- Salud
- Vida
- Negocios
- SR-22
- Inquilinos
- Surety Bonds
- Nebraska & Iowa
- Notario Público
- Presupuestos GRATIS

**MetLife**

**PROGRESSIVE**

**TRAVELERS**



BlueCross BlueShield of Nebraska



## Periodo abierto de inscripción comienza el 15 de Noviembre.

Si necesita cobertura médica el 15 de noviembre podrá hacer su solicitud para inscribirse al programa del Mercado de Salud. Nuestras oficinas estarán transmitiendo esta inscripción. También contamos con planes médicos para personas que no califican a través del Mercado de Salud. ¿Necesita más información? Llame o pase por nuestras oficinas.



### Horario:

Lunes - Viernes: 10am - 6pm

Sábado: 10am - 2pm

Dentro de las oficinas de Liberty Tax Service

Tel: 402-932-2910

Fax: 402-884-2079

2734 S. 123rd Ct. (Westwood Plaza)  
402-884-6943

3302 Q Street (Plaza los Compayes)  
402-884-4382



## All Interest Rates Aren't Created Equal!

I often get calls that start out by asking the same question: "What are your interest rates?"

It reminds me of the time when a distant relative purchased a home. I quoted him an interest rate and when I called to follow up to see if he wanted to set up a loan application appointment, he told me that he ended up going with a lender who had a lower rate.

Fast forward 3 weeks later. The same relative called in a panic. One week before the scheduled closing date, you know what happened, right? His loan had been denied by the other lender due to too much debt. The other lender told him there was nothing more he could do. Case closed.

So, the file was transferred and yes, he had too much debt. But, by paying off one of the credit cards (yes, he got a gift to help him out), he qualified and closed the loan.

Here's what I have found when a file gets transferred to me from another lender:

- Some lenders "lowball" the interest rate just to get a loan in the door.
- Some lenders don't obtain a credit score BEFORE quoting an interest rate.
- Some lenders don't review the file before it goes to an underwriter.
- Some lenders just don't know the mortgage rules.

I wanted to tell you my story because if you find that you are having problems getting one of your real estate transactions closed, I'm available to give you a "second opinion."

I want you to know that "I'm more than just a loan officer who quotes interest rates!"

## Todos los tipos de interés no son iguales

Siempre recibo llamadas que comienzan con la misma pregunta: "¿Cuáles son sus tasas de interés?"

Me recuerda de la vez en que un pariente lejano compró una casa. Le cité una tarifa de interés y cuando le llamé para darle seguimiento y ver si quería establecer una solicitud de préstamo, me dijo que encontró un prestamista que tenía una tarifa más baja.

Tres semanas después, el mismo pariente me llamo en estado de pánico. Una semana antes de la fecha de cierre, usted sabe lo que pasó, ¿verdad? Su préstamo había sido negado por el otro prestamista debido a demasiada deuda. El otro prestamista le dijo que no había nada más que pudiera hacer. Caso cerrado.

Por lo tanto, el archivo se transfirió y sí, tenía demasiada deuda. Pero, el pago una de las tarjetas de crédito (sí, recibió un regalo/préstamo que le ayudo a pagar esa tarjeta), el califico para el nuevo préstamo y cerramos en esa transacción.

Esto es lo que he encontrado cuando un archivo se transfiere a mí de otro prestamista:

- Algunos prestamistas "bajan" la tarifa de interés sólo para obtener un préstamo en la puerta.
- Algunos prestamistas no obtienen una puntuación de crédito antes de citar una tarifa de interés.
- Algunos prestamistas no revisan el archivo antes de que vaya a un asegurador.
- Algunos prestamistas simplemente no conocen las reglas hipotecarias.

Quería contarle mi historia porque si usted está teniendo problemas para obtener una conclusion en una transacción de bienes raíces, estoy disponible para darle una "segunda opinión".

Quiero que sepan que "soy más que un oficial de préstamos que le provee tarifas de interés!"



### Francisco Serrano

Mortgage Loan Officer  
402-592-1316 - Direct

- Hablo Espanol
- South Omaha Resident for 30 plus Years
- First Time Home Buyer Professional
- Numerous Ways to Help Latino Buyers
- Personal Service, Knowledge & Experience



Shadow Lake Towne Center  
7404 Olson Drive  
Papillion, NE 68046  
402-339-2100



**MONICA  
RODRIGUEZ**

**¡Ahorre hasta 40% en su seguro de casa y auto!**

**SERVICIOS / SERVICES**

**Auto | Casa/ Home | Vida/ Life  
Negocios/ Business | Banco/ Bank  
Servicio de Finanzas / Financial Services**

**Your Latina State Farm  
agent in Nebraska & Iowa**

**Su agente latina de State Farm  
en Nebraska y Iowa**

**Servicio excepcional y los  
descuentos que usted merece.**

Averigüé por si mismo por que tantos de sus familiares y amigos confían en State Farm.



**402-932-3155**

**10309 S. 25th St. Bellevue, NE 68123  
(25 & Cornhusker)**

**[www.RodriguezTeam.com](http://www.RodriguezTeam.com)**



# La Universidad es Alcanzable

Cuando es el momento de iniciar el proceso de planificación para asistir a la universidad, la Universidad de Bellevue está aquí para ayudar. Con una orientación personalizada, una próspera vida en el campus, y varias oportunidades de becas, hacemos la experiencia universitaria alcanzable y asequible.

Para obtener más información sobre los requisitos de elegibilidad para las becas, por favor póngase en contacto con:

**Johnna Martinez**  
Gerente, Becas y Subvenciones  
1.402.557.7441  
[johnna.martinez@bellevue.edu](mailto:johnna.martinez@bellevue.edu)

---

O simplemente envíenos un correo electrónico a: [scholarships@bellevue.edu](mailto:scholarships@bellevue.edu)

---

Nuestro último período de aplicación para el otoño del 2015 y la aplicación para el periodo de invierno del 2015, ambos se ejecutan del 20 de mayo al 24 de julio, 2015.

*Lea el historia de Roger Garcia sobre el logro de sus sueños en la Universidad de Bellevue. ►►*

[bellevue.edu](http://bellevue.edu)



# Garcia, a Benefit to Our Community

Roger Garcia, now Executive Director at El Centro de las Americas, first heard about Bellevue University through his involvement in the community. As a speaker for the Multi-Cultural Club and a friendly face to several staff members, Garcia became familiar with the many advantages the University has to offer.

*"I was very interested in a program that was flexible with my full-time job, was online, and also was very career-oriented. I love nonprofits and work full time as an executive director for the local Hispanic community center in Lincoln, Nebraska. My Master's in Public Administration from Bellevue University taught me more about being a good manager in the public sector, while also accommodating my busy schedule. Furthermore, all the professors were public managers in the field, so that was appealing too."*

During Garcia's freshman year at Bellevue University, he began working for a before-and-after-school program to gain more experience with children, explaining that he had a long-time interest in the field of school psychology. Soon after, he told us, that's when he realized his passion.

*"In 2005, I fell in love with nonprofits and have been working in the field for 10 years. I've also served on many boards in the community, such as the Justice for Our Neighbors and Metro Community College board, further enhancing my experience in the public sector, alongside various grassroots community projects."*

Garcia said his education at Bellevue University definitely "came in handy."

*"Within my courses, I learned how to budget in the public sector, conduct strategic planning, view strategies and initiatives from different angles, and learned about various human resource laws that one deals with when employing staff at a public entity."*

Partnering with fellow students on projects was a highlight, Garcia said, and told us about the two lifetime friendships he developed at the University. He also said that all of his professors were very accessible and responsive to emails, which contributed to his successful graduation in 2014.

*"If you are looking for a degree that is very career-oriented," Garcia said, "that will enhance your skills in the field you are currently in or are trying to get into, and need a very flexible schedule of courses to work with, I would definitely recommend the quality programs found at Bellevue University."*

**To learn more about Bellevue University, visit [Bellevue.edu](http://Bellevue.edu) or dial 402.293.2000.**

# García, un Beneficio para Nuestra Comunidad

Roger García, actualmente Director Ejecutivo de la organización, El Centro de las Américas, escucho por primera vez sobre la Universidad de Bellevue a través de su participación en la comunidad. Como orador del Club Multi-Cultural y una cara amable a varios miembros del personal, García se familiarizó con las muchas ventajas que la Universidad tiene para ofrecer.

*"Yo estaba muy interesado en un programa que era flexible con mi trabajo de tiempo completo, que estuviera en línea, y también que estuviera orientado a la carrera. Me encantan las organizaciones no lucrativas y trabajo tiempo completo como director ejecutivo para el centro de la comunidad hispana local en Lincoln, Nebraska. Mi maestría en Administración Pública de la Universidad de Bellevue, me enseñó más acerca en cómo ser un buen gerente en el sector público, mientras que también se acomodaba a mi horario ya saturado. Además, todos los profesores eran gerentes públicos en el campo, por lo que fue interesante también".*

Durante el primer año de García en la Universidad de Bellevue, comenzó a trabajar para un programa escolar para ganar más experiencia con los niños, explicando que él tenía un interés de largo plazo en el campo de la psicología escolar. Poco después, nos dijo, que ahí fue cuando se dio cuenta de su pasión.

*"En 2005, me enamoré de las organizaciones no lucrativas y he estado trabajando en este campo durante 10 años. También he servido en muchas juntas directivas de la comunidad, como Justice for Our Neighbors y en la directiva de Metro Community College, mejorando aún más mi experiencia en el sector público, junto con varios proyectos comunitarios".*

García dijo que su educación en la Universidad de Bellevue definitivamente "fue muy útil."

*"Dentro de mis cursos, aprendí cómo hacer un presupuesto en el sector público, llevar a cabo la planificación estratégica, las estrategias de vista y las iniciativas de diferentes ángulos, y aprendí sobre diversas leyes de recursos humanos que se preocupan de la contratación de personal en una entidad pública".*

Asociarse con otros estudiantes en proyectos fue lo más destacado, dijo García, y nos habló de las dos amistades que desarrolló en la Universidad. También dijo que todos sus profesores eran muy accesibles y responsivos a los correos electrónicos, lo que contribuyó a su graduación exitosa en 2014.

*"Si usted está buscando una carrera en que es orientada a su campo específico", dijo García, "que va a mejorar sus habilidades en el campo en el que se encuentra actualmente o están tratando de ingresar, y necesitan un horario muy flexible de los cursos, sin duda recomendaría los programas de calidad que se encuentran en la Universidad de Bellevue".*

**Para obtener más información sobre la Universidad de Bellevue, visite [Bellevue.edu](http://Bellevue.edu) o llame al 402.293.2000.**



## Mortgage Financing

*Making Your Homeownership Dreams Come True*



## ABOUT US

Omaha 100 provides you with opportunities to purchase affordable housing. We offer a variety of programs to help first-time homebuyers, renters, senior citizens and others find quality affordable housing that meets their needs. We also work with developers and property managers of affordable housing throughout the Metropolitan Area.

### What we provide...

-  Mortgage Financing
-  Refinancing
-  Down Payment Assistance

# REBUILDING NEIGHBORHOODS FROM THE ROOTS UP!



[www.omaha100.org](http://www.omaha100.org) | (402) 342-3773



EQUAL HOUSING  
OPPORTUNITY



EMPRESARIA  
DEL MES

ENTREPRENEUR  
OF THE MONTH

**Georgina Gómez**  
Alvarez Insurance Agency

**ALVAREZ & ASSOCIATES**  
**INSURANCE AGENCY**  
HOME & AUTO INSURANCE  
SEGUROS PARA CASA Y AUTO

4629 S. 23rd St.  
Omaha, NE (23rd & L st)

Office: 402.733.1878 | 402.346.9186  
Fax: 402.934.2105



[www.alvarezinsurance.com](http://www.alvarezinsurance.com)



[info@alvarezinsurance.com](mailto:info@alvarezinsurance.com)

Georgina Gómez, Owner of Alvarez Insurance Agency in Omaha, NE

My years of experience started back on the 8th of October, 1998, when the late, Carlos Alvarez, and John Barrientos hired me in their Allstate insurance agency. Ever since, I have been in the insurance field. I was attending College of Saint Mary at time of starting insurance sales. Carlos Alvarez started the independent Alvarez Insurance agency in 2002 and have been under this name since.

We offer insurance services for auto, home, business, commercial, and have affiliates with health and medical insurance. We also offer notary public services, international money wire and international cell phone recharging. Everything else we try to refer our clients to right person.

We accept international licenses and consulate "matriculas" or proper identification of their country, if unable to obtain a U.S. license. We have companies to insure all Nebraska and Iowa drivers.

Business goals are to continue to expand (locations and clientele) and keep providing exceptional customer service.

Anyone who is interested in giving themselves an opportunity to venture off to a better wellbeing, give it all you got. Don't be afraid to fail, just learn from mistakes.

*Georgina Gómez, dueña de la Agencia de Seguros "Álvarez Insurance Agency" en Omaha, NE*  
*Mis años de experiencia en esta industria comenzaron el 8 de octubre de 1998, cuando el difunto, Carlos Álvarez y John Barrientos me contrataron en su agencia de seguros, Allstate. Desde entonces, he estado en el campo de seguros. Yo estaba asistiendo la universidad de Saint Mary en el momento de iniciar en las ventas de seguros. Carlos Álvarez comenzó la agencia Álvarez Insurance independientemente en el 2002 y he estado bajo ese nombre desde entonces.*

*Ofrecemos servicios de seguros para auto, casa, negocio, comercial, y tenemos filiales de seguros de salud y médico. También ofrecemos, servicios notariales, transacciones de dinero internacional y recargas internacionales de celulares. Todo lo demás tratamos de referir a nuestros clientes a la persona adecuada que les pueda ayudar. Aceptamos licencias internacionales y matrículas consulares o identificaciones apropiada de su país y si no puede obtener una licencia de Estados Unidos, tenemos empresas para asegurar a todos los conductores de Nebraska y Iowa.*

*Mis metas de negocio son, el continuar expandiendo (ubicaciones y clientela) y seguir proporcionando un servicio excepcional al cliente.*

*Mis consejos a otros empresarios o cualquier persona que quisiera empezar su propio negocio es...*

*"Cualquier persona que esté interesado(a) en darse a sí mismo la oportunidad de aventurarse a un mejor bienestar, dele todo lo que tiene. No tengan miedo a fallar, simplemente aprendan de los errores".*

# BILINGUAL

VISITENOS  
POR INTERNET  
VISIT US

July 2015 | Julio 2015  
FREE / GRATIS

## Business\$\$



### Georgina Gómez

Alvarez Insurance Agency



4629 S. 23rd St.  
Omaha, NE (23rd & L st)

Office: 402.733.1878 | 402.346.9186  
Fax: 402.934.2105

 [www.alvarezinsurance.com](http://www.alvarezinsurance.com)

 [info@alvarezinsurance.com](mailto:info@alvarezinsurance.com)

**EMPRESARIA  
DEL MES**

**ENTREPRENEUR  
OF THE MONTH**